



# COPORWA ( a.s.b.l )

Communauté des Potiers du Rwanda

A.M N°71/11 du 24 Octobre 2007 ; J.O de la 46<sup>ème</sup> n°24 bis du 15/12/2007  
ONG dotée du Statut d'observateur à la Commission Africaine des droits de  
l'homme et des peuples OBS 378

---

- The title of the project

## Projet Média Radio N° 2049

- The name of your organisation

## COPORWA asbl (Communauté des Potiers du Rwanda) ex CAURWA asbl (Communauté des Autochtones Rwandais)

- The period that the report covers

## Décembre 2006 au Novembre 2007

- Description of all the activities carried out in the reporting period in chronological order:

### Les activités menées du projet sont

1. Récolte d'information sur terrain par les agents de la COPORWA asbl
2. Reportage du journaliste auprès des bénéficiaires de la COPORWA asbl et autres
3. Reportage du journaliste auprès des autres sources
4. Invitation des autorités et autres sources en studio
5. Entretien Radio
  - **When** did you carry them out?
  - **Who participated** in the activities?

Les ressources humaines qui ont participé dans l'exécution du projet sont :

- Les bénéficiaires et les membres de la COPORWA asbl
  - Les agents de la COPORWA asbl
  - Les autorités des instances de prise de décision au niveau local et national
  - Les différents organes et commissions étatiques, les Organisations non gouvernementales et Internationales
  - Les journalistes
- Assessment of the activities** carried out in the reporting period:
- What was the **outcome or result** of the activities?

**Les résultats atteints du projet sont :**

**1) Le public a été informé sur les activités et les réalisations de la COPORWA asbl ainsi que sur les problèmes des Batwa du Rwanda**

La majorité du public national ( la communauté Rwandaise en générale) a suivi avec l'intérêt et a été informé sur la situation réelle des conditions de vie des Batwa potiers du Rwanda. Les Batwa ont profité les opportunités de s'exprimer sur les différents problèmes ou sur la situation qui était inconnue notamment l'habitat, la santé, l'économie et la génération des revenus, l'éducation, la représentation dans les instances de prise de décision, les cas d'injustice et les violations de leurs droits, leur représentativité aux différents échelons du pays.

La communauté Rwandaise non Batwa a contribué en donnant leur point de vue, leurs souhaits et a demandé des éclaircissements. Pour cette communauté a approuvé les problèmes des Batwa et a dit que l'existence de la COPORWA asbl est bien défini.

**1.1. Voici quelques communautés Potiers qui ont parlé sur leurs conditions de vie, les activités et les réalisations de la COPORWA asbl :**

| <b>Province</b>  | <b>Nombre des communautés Batwa visitées</b> | <b>Lieu</b>  |
|------------------|--|--|
| Kigali           | 3  | Gasabo 2 sites ( Ndera et Kacyiru), Kicukiro ( site Gasharu)   |
| Province du Sud  | 3  | Kamonyi ( site Mugina), Nyaruguru ( site Nyabimata), Nyamagabe (site Kimina)   |
| Province du Nord | 3  | Musanze (3 sites Mutobo et Bukamba et Ville Ruhengeli)   |
| Province d'Ouest | 2  | Nyabihu ( site Bigogwe), Rusizi ( Nyakarenzo)  |
| Province d'Est   | 3  | Nyagatare ( site Karangazi), Kayonza ( site Kabarondo), Rwamagana (site Musha)   |
|                  | <b>1</b>                                     | On ajoute 3 émissions de la vie de la chasse et de la cueillette dans les forêts de Nyungwe, sud du pays. Cette émission a intéressé tous les auditoires et même aujourd'hui ils sollicitent la rediffusion. |
| <b>Total</b>     | <b>14</b>                                    |  |

**1.2. Les autres émissions effectuées par les agents de la COPORWA sur la situation des conditions de vie des Batwa du Rwanda**

| <b>Nombre d'émission</b> | <b>Objet de l'émission</b>  |
|--------------------------|---|
| 2                        | émissions sur l'assemblée générale ordinaire de la CAURWA asbl ( Communauté des Autochtones Rwandais) adoptant les nouveaux statuts de la |

|   |   |
|---|---|
|   | COPORWA asbl ( Communauté des Potiers du Rwanda)  |
| 1 | émission sur la problématique des femmes Batwa de la Mairie de Kigali. Les femmes leaders ont été invitées au Bureau de la CAURWA pour le reportage de l'émission                 |
| 2 | émissions sur la réunion des grandes vacances des élèves au secondaire appuyés par la CAURWA  |
| 1 | émission sur la formation à l'article de 107 et de 169 de l'OIT ( Organisation Internationale de Travail) tenue à Yaoundé Cameroun  |
| 1 | émission du Directeur de la CAURWA ayant thème de son recherche sur la situation des conditions de vie des peuples autochtones des pays du Rwanda, Burundi, Uganda, RDC, Tanzanie |
| 1 | émission sur la formation des facilitateurs du projet d'alphabétisation des adultes basée sur les droits humains ; projet financé par CARE International                          |
| 1 | émission sur la formation des droits et sur la commission africaine des droits de l'homme   |
| 1 | émission des agents de terrain ( travaillant dans les provinces) de la COPORWA asbl sur la situation des conditions de vie des Batwa du pays                                      |
| 1 | émission des représentantes des femmes Batwa  |
| 2 | émissions sur la déclaration des Nations Unies sur la population et peuples autochtones du Monde  |
| 1 | émission sur la lutte contre des préjugés, des stéréotypes négatifs des Batwa   |
| 2 | émissions sur les cas de violation des droits et des cas d'injustice celle effectuée à Kayonza et celle sur les Batwa du Rwanda en général  |

## 2) Les organes de prise de décision augmente la prise en considération des problèmes des Batwa dans les différents politiques et programmes

### 2.1. Les interventions des organes de prise de décision tant au niveau local et national

| Province du Sud  | Le contenu de l'émission  |
|--|---|
| L'affaire social de secteur de Munini, District Nyaruguru        | Il a parlé sur leur politique de construire des maisons pour les Batwa de ce secteur, qu'ils ont donné les mutuels de santé, les problèmes des terres, la scolarisation des enfants au primaire   |
| La secrétaire exécutive de cellule Nyabimata, District Nyaruguru | Elle a parlé sur le processus de prendre des mutuels de santé et elle a conseillé les Batwa de suivre ce processus et lorsqu'ils tombent malades qu'ils doivent s'adresser à elle pour avoir une attestation de vulnérabilité avant la disponibilité des cartes de mutuels de santé |
| Affaire social du District de Nyaruguru                          | Elle a accepté les 5 problèmes montrés de l'évaluation des contraintes et de potentialités de développement durable   |

|   |   |
|---|---|
|   | pour les Batwa du District de Nyaruguru. Ces problèmes sont (1) Propriété Foncière et Habitation, (2) Revenu Economique et Alimentation, (3) Education, (4) Santé et Hygiène, (5) Discrimination, Marginalisation et Ségrégation). Elle a parlé les stratégies pour résoudre ces problèmes et elle a dit que le District vient de construire 15 maisons pour les Batwa.   |
| Directeur de la santé, la famille dans le District de Nyaruguru             | Il a participé dans l'évaluation des contraintes et de potentialités de développement durable pour les Batwa du District de Nyaruguru appuyé par la GTZ (Coopération Allemande de Développement) qui a dégagé ces 5 problèmes (1) Propriété Foncière et Habitation, (2) Revenu Economique et Alimentation, (3) Education, (4) Santé et Hygiène, (5) Discrimination, Marginalisation et Ségrégation). Il a parlé que les Batwa doivent recevoir tous des mutuels de santé car cette évaluation a montré 50% qui en ont seulement. Toutes les autorités de base doivent tenir en considération les problèmes des Batwa et prendre des initiatives pour eux. |
| <b>Mairie de Kigali</b>   |   |
| Travail avec chargé de la Bonne gouvernance du District de Kicukiro         | Il a visité les Batwa avec la délégation de la COPORWA asbl, la Secrétaire Exécutive de secteur de Kicukiro. Il a promis la construction des maisons pour ces Batwa   |
| Le Responsable du cellule Gasharu, secteur Kicukiro, District de Kicukiro   | Le Responsable de cellule de Kagina, secteur KICUKIRO a parlé comment ils font des listes des mutuels de santé, comment les Batwa vivent avec les autres non Batwa  |
| La secrétaire Exécutive du Secteur Kicukiro                                 | La Secrétaire Exécutive du Secteur KICUKIRO a parlé sur : <ul style="list-style-type: none"> <li>- La santé : ils ont donné des mutuels de santé pour les uns et ils ont promis pour ceux qui n'en ont pas</li> <li>- L'habitat : ils ont promis cette population de les déplacer et de les construire des maisons dans un autre endroit</li> <li>- Elle a parlé sur leurs conditions de vie</li> </ul>   |
| Le Secrétaire Exécutif du Secteur Ndera, District de Gasabo                 | Il a parlé sur les conditions de vie notamment sur l'habitat, ils ont donné des mutuels de santé  |
| <b>Province d'Est</b>   |   |
| Chargé des Affaires sociales du District de Kayonza                         | Elle a parlé sur les conditions de vie des Batwa de Kayonza, sur leur politique de construire des maisons pour les Batwa, la scolarisation des enfants Batwa du primaire et du Secondaire, l'intégration des Batwa dans les activités agricoles, de poterie moderne, les femmes Batwa dans le projet Women for Women  |
| Chargé des Affaires sociales du Secteur de Karangazi, District de Nyagatare | Il a parlé sur leur conditions de vie des Batwa de Karangazi, leur politique de donner les mutuels de santé et aux appuis d'élevage du bétail aux Batwa et la scolarisation des enfants au primaire et au secondaire  |
| <b>Province de l'Ouest</b>  |   |
| Secrétaire Exécutif du secteur de Nyakarenzo, District de                   | Il a parlé sur la santé des Batwa qu'ils doivent recevoir des mutuels de santé. Il a suggéré que les Batwa doivent être   |

|   |   |
|---|---|
| Rusizi  | impliqués dans toutes les initiatives de développement de base  |
| <b>Province du Nord</b>                                       |   |
| Le Secrétaire Exécutif du Secteur Busogo, District de Musanze | Il a parlé sur les conditions de vie des Batwa de Busogo, sur leur problème de manque d'habitation adéquate, la scolarisation des enfants Batwa, l'intégration des Batwa dans les activités du Secteur et dans le programme de la vision 2020 et dans les activités des associations coopératives |

## 2.2. Les interventions des organes, des commissions étatiques sur la problématique des Batwa

| Nombre de l'émission | Objet de l'émission  |
|----------------------|--|
| 2                    | Emissions sur le rapport de l'enquête de la situation des conditions de vie des Batwa effectuée par la commission de SENAT chargée des affaires sociales |
| 1                    | Emission sur le rapport de l'enquête de la situation des conditions de vie des Batwa effectuée par la commission Nationale des Droits de l'homme         |

## 3) Les autres agences, les organisations de la société civile, les médias qui ont apprécié le travail de la COPORWA asbl et ils sont prêts d'assister les Batwa et ils sont devenus des partenaires de la COPORWA asbl

| Institution  | La synthèse du contenu de l'émission  |
|--|---|
| LDGL ( Ligue pour les Droits de l'homme dans les pays des Grands Lacs) | La Secrétaire Exécutive a parlé sur la personnalité juridique et sur l'autochtonie au Rwanda <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comme les peuples autochtones existent dans le monde même aux pays limitrophes du Rwanda, les Batwa du Rwanda sont les peuples autochtones du Rwanda</li> <li>- L'Etat doit mis en place des programmes de développement en faveur des Batwa du Rwanda</li> <li>- La CAURWA doit avoir une personnalité juridique car elle travaille avec la population autochtone du Rwanda</li> </ul> |
| LIPRODHOR  | Le Vice Président de la LIPRODHOR a parlé sur les conditions de vie des peuples autochtones et des minorités dans le monde<br>Il a parlé que la CAURWA doit avoir une personnalité juridique car la population autochtone existe partout dans le monde  |
| GTZ, District Nyaruguru, COPORWA asbl                                  | 2 émissions sur le rapport publié de l'évaluation des contraintes de développement et des potentialités des Batwa du District de Nyaruguru effectuée par le District de Nyaruguru en collaboration avec la COPORWA asbl sous financement de la GTZ  |
| NPA, COPORWA asbl  | 2 émissions sur le rapport publié du recherche sur la situation des droits effectuée par la COPORWA asbl sous financement de Norwegian People Aid   |

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| Journalistes<br>UMURINZI, FOCUS, | Une émission sur leurs points de vue sur les conditions de vie des Batwa car ces journaux ont beaucoup publié sur la situation des Batwa |
|----------------------------------|--|

- What is the **effect or impact for the target group** of the activities?

Les impacts du projet sont nombreux mais nous pouvons citer:

- **Pour les Batwa** : La majorité des Batwa sont devenus conscients de leurs problèmes, ils continuent à réaliser les micro-projets de développement, ils abordent leurs autorités locales suite à l'échange des expériences et des témoignages à la radio des autres Batwa qui se trouvent dans les sites que la COPORWA avait visité dans le cadre de ce projet. Le projet a stimulé et encouragé leur confiance de soi et la considération sociale.
- **Pour la COPORWA asbl ( Communauté des Potiers du Rwanda), ex CAURWA asbl** : Le projet Média Radio a augmenté la reconnaissance de l'organisation pour la promotion des droits civiles, politiques, économiques socioculturels des Batwa. L'organisation est mieux connue par la population Rwandaise, la société civile et les organes et commissions étatiques. La COPORWA asbl a été reconnue légalement par l'arrêté ministériel N°71/11 du 24 Octobre 2007 l'accordant la personnalité juridique grâce aux différentes activités de ce projet Média Radio, différentes personnes qui suivent les émissions de la COPORWA asbl viennent visiter notre association.
- **Pour la communauté Rwandese non Batwa** : Les non Batwa ont été informés sur la situation réelle de difficultés et de pauvreté des Batwa. Certains d'entre eux ont donné leur point de vue et ils sont devenus les défenseurs des droits des Batwa auprès de différentes opportunités. Ils ont dit qu'ils doivent contribuer au processus d'intégration socio-économique des Batwa. Les Batwa sont invités dans les différents rencontres avec les autres rwandais.
- **Pour les chercheurs, les universités** : Les différents chercheurs de différentes universités ont été intéressés sur les émissions et sur les conditions de vie des Batwa. Les 5 chercheurs de l'Université Nationale du Rwanda, de l'Université Libre de Kigali ont sollicité des stages à l'organisation COPORWA asbl, ont visité quelques sites des Batwa, 3 entre eux ont écrit des mémoires sur les conditions de vie des Batwa du Rwanda.
- **Pour les organisations de la société civile** : Les organisations de la société civile ont été sensibilisées et mobilisées sur les conditions de vie des Batwa du Rwanda. Certaines entre elles, ont été intéressées sur les émissions de la COPORWA asbl, elles invitent la COPORWA asbl dans les différentes séminaires et conférences, elles visitent les sites des Batwa et la situation des conditions de vie des Batwa sont publiés dans leurs différents rapports.
- **Pour la communauté internationale et les bailleurs** : Les deux bailleurs ont été intéressés sur les conditions de vie des Batwa grâce à ce projet notamment la GTZ santé qui a financé l'enquête sur l'évaluation des contraintes et des potentialités de développement des Batwa de District Nyaruguru, la Norwegian People Aids ( NPA) a financé l'étude sur les droits et l'accès à la terre en faveur des Batwa de District de Rulindo, province du Nord et aujourd'hui NPA est devenu un bailleur principal de la COPORWA asbl.
- **Pour les organes et les commissions étatiques** : La Commission Nationale des Droits de l'homme a été sensibilisée grâce à ce projet et elle a publié un rapport sur les conditions de vie des Batwa du Rwanda.
- **Pour les organes de prise de décision au niveau local et national** : Grâce au plaidoirie et à ce projet, le Ministère des affaires sociales, de la Bonne gouvernance, a mis en place une faveur pour les Batwa concernant l'octroi des mutuels de santé, la construction des maisons, l'éducation des enfants dont le District de Nyaruguru a construit 15 maisons, District de Kayonza a construit 13 maisons, District de Kicukiro a

construit 10 maisons et pour l'éducation; ce Ministère a payé les frais scolaires pour les enfants supportés par la COPORWA pour la 3<sup>ème</sup> trimestre de l'année académique 2007 et compter continuer à payer le minerval pour l'année prochaine 2008.

- La commission des affaires sociales et de la bonne gouvernance dans sa chambre des Sénats du Parlement Rwandais a fait et publié une enquête sur les conditions de vie des Batwa du Rwanda. Cette enquête montre les problèmes des Batwa surtout avec les thèmes suivantes : les mutuels de santé, l'éducation, la sécurité alimentaire, habitat, hygiène et conditions d'habillement, les revenus économiques, l'emploi, participation dans les élections, la relation avec les non Batwa et la collaboration avec les instances de prise de décision, les violations de leurs droits. La secrétaire d'Etat du Ministère des Affaires sociales, de la Bonne gouvernance a été invité au Sénat pour expliquer les conditions de vie et de pauvreté des Batwa et ce que le gouvernement compte faire pour améliorer les conditions des Batwa.

□ **Assessment of problems or difficulties** faced in the reporting period:

- **What problems or difficulties** have arisen?
- **Why** did they occur?
- What was **the effect** for the project, for the target group and for your organisation?
- How did you **solve** the problems?
- What is **the status** of the problems?

| N° | Problèmes ou difficultés  | Pourquoi   | Effet pour le projet, pour les Batwa ou organisation  | Résolution de ces problèmes                      | Le statut de ces problèmes                      |
|----|---|--|---|--|---|
| 01 | Le mémoire du génocide au Rwanda du 7 au 13 Avril 2007 a handicapé les deux émissions à la Radio  | Durant cette semaine, il n'y a pas des émissions ordinaires pour toutes radios | Nous n'avions pas une émission du projet  | L'émission a été reportée à une autre jour       | Résolu  |
| 02 | Certaines ONGs, institutions gouvernementales et non gouvernementales ont refusé de donner leurs points de vue sur la problématique des conditions de vie des Batwa du Rwanda (Commission Nationale des Droits de l'homme, Unité et Réconciliation, IRDP etc) | La manque de la volonté et des informations suffisantes                        | La manque de leurs points de vue sur la problématique des Batwa et leurs propositions des solutions | Toujours on continue le processus de plaidoirie  | Toujours on continue le processus de plaidoirie |
| 03 | Le gouvernement a refusé l'autochtonie et d'utiliser l'expression des Batwa   |  | Changer le nom de l'organisation mais avec les objectifs et les activités pour le même groupe       | La COPORWA asbl a reçu la personnalité juridique | Résolu  |

- ❑ Have the activities been carried out according to the **approved project plan**?
  - If there have been **changes**, please **explain** what changes you have made, why you made them and the effect they had on the project.
- ❑ **Overall evaluation** of the project so far:
  - In what ways are the activities carried out so far contributing to achieving the **project objectives**?
  - How do the **different activities or components** of the project **work together** to achieve the project objectives?
- ❑ Description of **future activities**:
  - If you consider making **changes in future activities** compared to the approved project plan, you should explain this.
  - Please make an **activity plan** showing the future activities and when they will be carried out.

La COPORWA asbl prévoit dans le futur de continuer le projet Média Radio suite à leurs résultats

Voici en dessous un tableau résumant les activités que nous sollicitons son financement auprès de IWGIA

|  |
|--|
| Récolte d'information sur terrain par les agents de la COPORWA asbl ( frais de mission, carburant et communication)  |
| Reportage journaliste auprès des bénéficiaires de la CAURWA et autres ( frais de mission, carburant et communication)  |
| Reportage journaliste autres sources ( frais de restauration, carburant et communication)  |
| Invitation des autorités et autres sources en studio ( transport, communication, jeton de l'invité)  |
| Entretien Radio et Emission à la TVR   |
| Publication du Bulletin IJWI ( voix), frais de reportage   |
| Frais de traduction de certaines émissions en langue étrangères ( Français et anglais)   |
| Production des émissions sur DVD et CD et cassettes  |
| Achat camera, Enregistraire, télévision, magnéto, appareil digital, rétroprojecteur, flash Disc, photocopieuse, ordinateur, mobilier et fourniture de bureau en faveur du projet ainsi que Salaire d'un agent chargé du projet |